"Clinical Chemistry highlights": Biochimica Clinica porta sul vostro tavolo il meglio della più importante rivista nel campo della Medicina di Laboratorio

Cari Lettori,

inizia da questo numero la pubblicazione in esclusiva su *Biochimica Clinica* di importanti contributi originalmente pubblicati sotto forma di rassegne nei più recenti fascicoli di *Clinical Chemistry*. Come potrete apprezzare dal primo di essi che appare qui di seguito, la novità sta nel fatto che gli articoli sono proposti in una specifica traduzione a cura di uno degli Editori Associati di BC, particolarmente esperto nella materia oggetto dell'articolo (si inizia con Maria Stella Graziani che traduce uno "Special Report" sull'apolipoproteina B ed il rischio cardiovascolare).

Esperti nel campo dell'apprendimento sono concordi nel sostenere che l'impatto di materiale scientifico e didattico diventa rilevante solo quando il suo contenuto possa essere ben compreso. Constatato il fatto che esiste ancora una diffusa difficoltà alla lettura degli articoli pubblicati su riviste anglossassoni a causa della non perfetta conoscenza della lingua inglese, il Comitato Editoriale di BC ha quindi deciso di siglare un accordo con l'Editore della rivista americana per tradurre in italiano una serie di articoli selezionati in accordo tra i due Direttori delle riviste (Nader Rifai ed il sottoscritto), con la pubblicazione di un articolo su ogni numero di BC (per un totale di sei articoli/anno). Non solo il testo verrà tradotto, ma anche tutte le tabelle incluse nell'articolo, lasciando immodificate solamente le Figure, facilmente comprensibili anche nella loro versione originale.

Spero che questo ulteriore sforzo da parte della "vostra" rivista sia ben accolto. Sarò peraltro felice di ricevere eventuali commenti all'iniziativa al nostro indirizzo e-mail biochimica.clinica@sibioc.it. Colgo qui anche l'occasione per augurare a tutti Voi un Felice e Prospero 2010, sperando in un Vostro continuo supporto e cooperazione.

Mauro Panteghini